

SLOVENSKI STANDARD

SIST ISO 8421-5

prva izdaja
oktober 1995

Požarna zaščita - Slovar - 5. del: Nadzor dima (ekvivalenten z ISO 8421-5:1988)

Fire protection - Vocabulary - Part 5: Smoke control

Protection contre l'incendie - Vocabulaire - Partie 5: Désenfumage

Brandschutz - Wörterbuch - Teil 5: Rauchabzüge

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 8421-5:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995>

Deskriptorji: požarna zaščita, nadzor dima, slovar

ICS: 13.220.00; 01.040.13

Referenčna številka
SIST ISO 8421-5:1995 (sl)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 8

UVOD

Standard SIST ISO 8421-5, Požarna zaščita - Slovar - 5. del: Nadzor dima, prva izdaja, 1995, ima status slovenskega standarda in je ekvivalenten mednarodnemu standardu ISO 8421-5, Fire protection - Vocabulary - Part 5: Smoke control, First edition, 1988-10-01.

NACIONALNI PREGOVOR

Mednarodni standard ISO 8421-5:1988, Požarna zaščita - Slovar - je pripravil tehnični odbor Mednarodne organizacije za standardizacijo ISO/TC 21 Oprema za požarno zaščito in gašenje.

Slovenski standard SIST ISO 8421-5:1995 je prevod in dopolnitev angleškega besedila mednarodnega standarda ISO 8421-5:1988. SIST ISO 8421-5:1995 se od izvirnika razlikuje po tem, da je dopolnjen z naslovom in izrazi v nemškem jeziku. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni mednarodni standard v angleškem jeziku.

Slovensko izdajo standarda je pripravila delovna skupina USM/TC POO/WG 3 Terminologija, pregledala pa tehnična odbora USM/TC POO Požarno preskušanje gradbenih materialov, delov konstrukcij in konstrukcij ter USM/TC PPV Protivlomno in požarno varovanje.

Ta slovenski standard je dne 1995-09-25 odobril direktor USM.

PREDHODNE IZDAJE

- JUS Z.C0.001:1984 (sl) Varstvo pred požarom in eksplozijo. Varstvo pred požarom. (Izrazi in definicije)

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prezem standarda <http://standards.iteh.ai/standards/sist/63fb55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995> <http://www.iso.org/standards/std/8421-5-1988> SIST ISO 8421-5:1995

OPOMBI

- Powsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz mednarodni standard, v SIST ISO 8421-5:1995 to pomeni slovenski standard.
- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

VSEBINA	Stran
Uvod	4
Obseg in področje uporabe	4
Zveza z drugimi standardi	4
Izrazi in definicije	4
Abecedni seznam izrazov v slovenščini	7
Abecedni seznam izrazov v francoščini	7
Abecedni seznam izrazov v nemščini	8

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST ISO 8421-5:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995>

Požarna zaščita - Slovar - 5. del: Nadzor dima

Uvod

ISO 8421 sestoji iz naslednjih ločeno objavljenih delov:

1. del: Splošni izrazi in pojavi pri požaru
2. del: Požarna zaščita konstrukcij
3. del: Odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje
4. del: Oprema za gašenje požarov
5. del: Nadzor dima
6. del: Evakuacija in sredstva za umik
7. del: Sredstva za odkrivanje in dušenje eksplozij
8. del: Izrazi, ki so specifični za gasilske reševalne službe in za rokovanje z nevarnimi snovmi

Obseg in področje uporabe

Ta del ISO 8421 navaja izraze in definicije za nadzor nad dimom. Splošni izrazi so v ISO 8421-1. Izrazi so navedeni po abecednem redu angleških izrazov in so označeni s številkami.

Opomba: Pri številčenju izrazov prva številka (5) označuje peti del standarda ISO 8421.

Zveza z drugimi standardi

ISO 8421-1 Požarna zaščita - Slovar - 1. del: Splošni izrazi in pojavi pri požaru.

Izrazi in definicije

SIST ISO 8421-5:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fb55e-eb44-4d1c-a1b7-47923896dcb4/sist-iso-8421-5-1995>

Zap. št.	Izraz v slovenščini izraz v angleščini izraz v francoščini izraz v nemščini	Definicija
1	2	3
5.1	- dovod zraka - air inlet; air intake - prise d'air - Zuluft	Odprtina, skozi katero doteka svež zrak.
5.2	- dimna loputa - damper, smoke - volet [clapet] de contrôle des fumées - Rauchklappe	Premična naprava za nadzor dima, ki je v osnovnem položaju lahko odprta ali zaprta in se sproži avtomatično ali ročno.
5.3	- vlek - draught - appel d'air - Zug	Tok zraka, usmerjen proti mestu gorenja, ki dovaja zrak za gorenje.

Opomba k 5.2: V francoščini je volet običajno zaprta in clapet običajno odprta dimna loputa.

1	2	3
5.4	- homogen dim - drift smoke - fumée déstratifiée - Luft- und Rauchgemisch	Dim, ki ni več v plastovitem stanju (glej 5.19).
5.5	- predprostor, prezračevan - lobby, ventilated - sas ventilé - Vorraum mit Lüftung	Zaščiten predprostor, opremljen z napravami za prezračevanje z zajemanjem zunanjega zraka.
5.6	- nadzor dima s prisilnim prezračevanjem - mechanical smoke control - contrôle mécanique des fumées - Maschinelle Rauchabzüge (MA)	Nadzor dima s pomočjo strojnih naprav.
5.7	- nadzor dima z naravnim prezračevanjem - natural smoke control - désenfumage naturel - Rauchabzüge (RA) (mit natürlichen Ableitung von Rauch)	Nadzor dima predvsem s pomočjo vzgona.
5.8	- nevtralna tlačna ravnina - neutral pressure plane - plan de pression neutre - neutrale Druckebene	Nivo v prostoru, na katerem sta zunanji in notranji tlak izenačena.
5.9	- ustvarjanje nadtlaka - pressurization - pressurisation - Überdruckhaltung	Ustvarjanje tlačnih razlik na pregradah za zaščito stopnišča, predprostora, evakuacijske poti ali prostora v objektu pred prodorom dima.
5.10	- dimna zavesa - roof (or ceiling) screen - écran de cantonnement - Rauchschürze (Dach oder Decke)	Element za vertikalno predelitev, znotraj pritrjen na streho ali strop, da bi preprečil širjenje dima in dimnih plinov.
5.11	- strešna naprava (odprtina) za odvod dima - roof vent - exutoire - Dachrauchabzugsgerät (Öffnung)	Glej 5.20.
5.12	- vzgonski tlak - stack pressure - tirage - Auftriebsdruck	Razlika v tlaku, ki nastane zaradi temperaturne razlike in povzroči gibanje zraka v jašku, dimniku ali v zaprtem prostoru.
5.13	- dimni sektor - smoke zone - canton de désenfumage - Rauchabschnitt	Prostor med tlemi in streho ali stropom, omejen z dimnimi zavesami (glej 5.10).
5.14	- nadzor dima - smoke control - contrôle des fumées - Rauchkontrolle	Ukrepi za nadzorovanje širjenja ali gibanja dima in dimnih plinov med požarom v objektu.

1	2	3
5.15	- dimna vrata - smoke control door - porte «coupe-fumées» - Rauchschutztür	Vrata, ki so zasnovana tako, da zmanjšujejo hitrost širjenja ali gibanja dima med požarom.
5.16	- odvod dima - smoke extraction; smoke venting - extraction des fumées - Rauchabzüge	Ukrepi za odstranitev dima in vročih plinov iz objekta.
5.17	- sistem za odvod dima - smoke extraction system - système de contrôle des fumées - Rauchabzugsanlagen	Sistem, ki je sestavljen iz izhodne odprtine za dim, dimnega ekstraktorja, stikala itd. in je trajno nameščen v zgradbi ter namenjen odvodu dima.
5.18	- ventilator za odvod dima - smoke exhaust fan - ventilateur d'extraction des fumées - Rauchabzugsventilator	Naprava za odstranjevanje dima in vročih plinov v primeru požara. Lahko je prenosna (običajno jo pripeljejo s seboj gasilci) ali trajno nameščena (v objektu).
5.19	- plastenje dima - smoke layering - stratification des fumées - ***	Porazdelitev dima po plasteh v prostoru, povzročena s toplotnimi učinki, ko ni turbulence.
5.20	- naprava (odprtina) za odvod dima z naravnim prezračevanjem - smoke vent - exutoire de fumée; ouvrant en façade - Rauchabzugsgerät (Öffnung)	Odprtina v obodnih stenah ali strehi zgradbe, ki je namenjena odvajanju toplote in dima v primeru požara in se odpira avtomatično in/ali ročno.
5.21	- dimni jašek - smoke shaft - conduit de désenfumage - Rauchabzugsschacht	Jašek, namenjen odvodu dima v primeru požara.

Opomba k 5.20: V francoščini sta ločena izraza za stenske (ouvrant en façade) in strešne (exutoire de fumée) odprtine.

*** Ni izraza v nemščini.

Abecedni seznam izrazov v slovenščini

D		O	
dimna loputa.....	5.2	odvod dima.....	5.16
dimna vrata.....	5.15	P	
dimna zavesa.....	5.10	plastenje dima.....	5.19
dimni jašek	5.21	predprostor, prezračevan	5.5
dimni sektor.....	5.13	S	
dovod zraka.....	5.1	sistem za odvod dima.....	5.17
H		strešna naprava (odprtina) za odvod dima.....	5.11
homogen dim	5.4	U	
N		ustvarjanje nadtlaka.....	5.9
nadzor dima.....	5.14	V	
nadzor dima s prisilnim prezračevanjem.....	5.6	ventilator za odvod dima.....	5.18
nadzor dima z naravnim prezračevanjem.....	5.7	vlek	5.3
naprava (odprtina) za odvod dima z naravnim prezračevanjem.....	5.20	vzgonski tlak	5.12
nevtralna tlačna ravnina.....	5.8		

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Abecedni seznam izrazov v francoščini

A		O	
appel d'air.....	5.3	ouvrant en façade.....	5.20
C		P	
canton de désenfumage.....	5.13	plan de pression neutre.....	5.8
clapet de contrôle des fumées.....	5.2	porte «coupe-fumées».....	5.15
conduit de désenfumage.....	5.21	pressurisation.....	5.9
contrôle des fumées.....	5.14	prise d'air	5.1
contrôle mécanique des fumées.....	5.6	S	
D		sas ventilé	5.5
désenfumage naturel.....	5.7	stratification des fumées	5.19
E		système de contrôle des fumées.....	5.17
écran de cantonnement	5.10	T	
extraction des fumées	5.16	tirage	5.12
exutoire de fumée.....	5.20	V	
exutoire.....	5.11	ventilateur d'extraction des fumées	5.18
F		volet de contrôle des fumées	5.2
fumée déstratifiée	5.4		

Abecedni seznam izrazov v nemščini

A		Rauchabzugsanlagen	5.17
Auftriebsdruck	5.12	Rauchabzugsgerät (öffnung)	5.20
D		Rauchabzugsschacht	5.21
Dachrauchabzugsgerät (öffnung)	5.11	Rauchabzugsventilator	5.18
L		Rauchklappe	5.2
Luft- und Rauchgemisch	5.4	Rauchkontrolle	5.14
M		Rauchschürze (Dach oder Decke)	5.10
Maschinelle Rauchabzüge (MA).....	5.6	Rauchschutztür	5.15
N		Ü	
neutrale Druckebene	5.8	Überdruckhaltung	5.9
R		V	
Rauchabschnitt.....	5.13	Vorraum mit Lüftung	5.5
Rauchabzüge.....	5.16	Z	
Rauchabzüge (RA) (mit natürlichen Ableitung von Rauch).....	5.7	Zug.....	5.3
		Zuluft	5.1

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 8421-5:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/63fbf55e-eb44-4d1c-a1b7-479a3896deba/sist-iso-8421-5-1995>